

31) Sūrat Luqmān

سُورَةُ لُقْمَانَ (31)

031-001 'Alif-Lām-Mīm	أَلِف-لَام-مِيم
031-002 Tilka 'Āyātu Al-Kitābi Al-Ĥakīmi	تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ
031-003 Hudāan Wa Raĥmatan Lilmuĥsinīna	هُدًى ۖ وَرَحْمَةً ۖ لِلْمُحْسِنِينَ
031-004 Al-Ladhīna Yuqīmūna Aṣ-Ṣalāata Wa Yu'utūna Az-Zakāata Wa Hum Bil-'Ākhirati Hum Yūqinūna	الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
031-005 'Ūlā'ika `Alā Hudāan Min Rabbihim Wa 'Ūlā'ika Humu Al-Mufliḥūna	أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى ۖ مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
031-006 Wa Mina An-Nāsi Man Yashtarī Lahwa Al-Ĥadīthi Liyudilla `An Sabīli Al-Lahi Bighayri `Ilmin Wa Yattakhidhahā Huzūan 'Ūlā'ika Lahum `Adhābun Muhīnun	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ۖ
031-007 Wa 'Idhā Tutlā `Alayhi 'Āyātunā Wallā Mustakbirāan Ka'an Lam Yasma`hā Ka'anna Fī 'Udhunayhi Waqrāan Fabashshirhu Bi`adhābin 'Alīmin	وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا ۖ كَأَنَّ لَمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۖ
031-008 'Inna Al-Ladhīna 'Āmanū Wa `Amilū Aṣ-Ṣāliḥāti Lahum Jannātu An-Nā'imi	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ
031-009 Khālīdīna Fīhā Wa`da Al-Lahi Ĥaqqāan Wa Huwa Al-`Azīzu Al-Ĥakīmu	خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
031-010 Khalaqa As-Samāwāti Bighayri `Amaadin Tarawnahā Wa 'Alqā Fī Al-'Arḍi Rawāsiya 'An Tamīda Bikum Wa Baththa Fīhā Min Kulli Dābbatin Wa 'Anzalnā Mina As-Samā'i Mā'a ۖ Fānzabtnā Fīhā Min Kull	خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ ۖ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ۖ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۖ فَأَنْزَبْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ

Kulli Zawjin Karīmīn	زَوْجٍ ۚ كَرِيمٍ ۚ
031-011 Hādhā <u>Khalqu</u> Al-Lahi Fa'arūnī Mādhā <u>Khalaqa</u> Al-Ladhīna Min Dūnihi Bali Až-Žālimūna Fī Ḍalālīn Mubīnīn	هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۚ
031-012 Wa Laqad 'Ātaynā Luqmāna Al-Ĥikmata 'Ani Aškur Lillahi Wa Man Yaškur Fa'innamā Yaškuru Linafsihi Wa Man Kafara Fa'inna Al- Laha Ghanīyun Ĥamīdun	وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۚ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۚ
031-013 Wa 'Idh Qāla Luqmānu Liābnihi Wa Huwa Ya'īzuhu Yā Bunayya Lā Tushrik Bil-Lahi 'Inna Aš-Shirka Lažulmun `Ažīmun	وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ ۚ ۚ وَهُوَ يُعِظُهُ ۚ ۚ يَا بُنَيَّ لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ۚ
031-014 Wa Waššaynā Al-'Insāna Biwālidayhi Ĥamat/hu 'Ummuhu Wahnāan `Alā Wahnīn Wa Fišāluhu Fī `Āmayni 'Ani Aškur Lī Wa Liwālidayka 'Ilayya Al-Mašīru	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ ۚ ۚ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ ۚ وَفِصَالُهُ ۚ ۚ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ۚ
031-015 Wa 'In Jāhadāka `Alā 'An Tushrika Bī Mā Laysa Laka Bihi `Ilmun Falā Tuṭī`humā Wa Šāḥibhumā Fī Ad-Dunyā Ma`rūfān Wa Aṭṭabī` Sabīla Man 'Anāba 'Ilayya Thumma 'Ilayya Marjī`ukum Fa'unabbī`ukum Bimā Kuntum Ta`malūna	وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ ۚ ۚ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۚ ۚ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
031-016 Yā Bunayya 'Innahā 'In Takun Mithqāla Ĥabbatin Min Khardalin Fatakun Fī Šakhratin 'Aw Fī As-Samāwāti 'Aw Fī Al-'Arḍi Ya'ti Bihā Al-Lahu 'Inna Al-Laha Laṭīfun Khabīrun	يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُنْ مِثْقَالَ حَبَّةٍ ۚ ۚ مِنْ خَرْدَلٍ ۚ ۚ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۚ
031-017 Yā Bunayya 'Aqimi Aš- Šalāata Wa 'Mur Bil-Ma`rūfi Wa Anha `Ani Al-Munkari Wa Ašbir `Alā Mā 'Ašābaka 'Inna Dhālika Min `Azmi Al-	يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَإِنِّهِ عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ ۚ وَإَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ۚ

'Umūri	
031-018 Wa Lā Tuṣa`ir <u>Khad</u> daka Lil <u>nn</u> āsi Wa Lā Tam <u>shi</u> Fī <u>Al</u> -'Ardi Marahāan 'Inna <u>Al</u> -Laha Lā Yu <u>h</u> ibbu Kulla Muk <u>ht</u> ālin Fak <u>h</u> ūrin	وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۝
031-019 Wā <u>q</u> ṣid Fī Mashyika Wa <u>A</u> gh <u>du</u> d Min Ṣawtika 'Inna 'Ankara <u>Al</u> -'A <u>ṣ</u> wāti La <u>ṣ</u> awtu <u>Al</u> -Ĥamīri	وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَلَا غُضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ۝
031-020 'Alam Taraw 'Anna <u>Al</u> -Laha Sakh <u>kh</u> ara Lakum Mā Fī <u>As</u> -Samāwāti Wa Mā Fī <u>Al</u> -'Ardi Wa 'Asbagha `Alaykum Ni`amahu <u>Ž</u> āhiratan Wa Bāṭinatan Wa Mina <u>An</u> -Nāsi Man Yujādilu Fī <u>Al</u> -Lahi Bighayri 'Ilmin Wa Lā Hudāan Wa Lā Kitābin Munīrin	أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ۖ ظَاهِرَةً ۖ وَبَاطِنَةً ۚ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ۝
031-021 Wa 'Idhā Qīla Lahumu <u>A</u> ttabi`ū Mā 'Anzala <u>Al</u> -Lahu Qālū Bal Nattabi`ū Mā Wajadnā `Alayhi ' <u>Ā</u> bā'anā 'Awalaw Kāna <u>A</u> sh- <u>S</u> hayṭānu Yad`ūhum 'Ilā `Adhābi <u>As</u> -Sa`īri	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا آبَاءَنَا أُولَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ۝
031-022 Wa Man Yuslim Wajhahu 'Ilā <u>Al</u> -Lahi Wa Huwa Muḥsinun Faqadi <u>A</u> stamsaka Bil-`Urwati <u>Al</u> -Wuth <u>q</u> ā Wa 'Ilā <u>Al</u> -Lahi `Āqibatu <u>Al</u> -'Umūri	ۖ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ ۖ وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ مُحْسِنًا ۖ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى وَالِىَ اللَّهُ عَاقِبَةَ الْأُمُورِ ۝
031-023 Wa Man Kafara Falā Yahzunka Kufruhu 'Ilaynā Marji`uhum Fanunabbi'uhum Bimā `Amilū 'Inna <u>Al</u> -Laha `Alīmun Bidhāti <u>A</u> ṣ-Ṣudūri	ۖ إِلَيْنَا ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝
031-024 Numatti`uhum Qalīlān <u>T</u> humma Nadṭarruhum 'Ilā `Adhābin <u>G</u> halīžin	نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ۖ ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَى عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝
031-025 Wa La'in Sa'altahum Man <u>K</u> halaqa <u>As</u> -Samāwāti Wa <u>Al</u> -'Arḍa Layaqūlunna <u>Al</u> -Lahu Quli <u>Al</u> -Ĥamdu	وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ

Lillahi Bal 'Aktharuhum Lā Ya`lamūna	أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
031-026 Lillahi Mā Fī As-Samāwāti Wa Al-'Arđi 'Inna Al-Laha Huwa Al- Ghanīyu Al-Ĥamīdu	لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ
031-027 Wa Law 'Annāmā Fī Al-'Arđi Min Shajaratīn 'Aqlāmūn Wa Al- Baḥru Yamudduhu Min Ba`dihī Sab`atu 'Abḥurīn Mā Nafīdat Kalimātu Al-Lahi 'Inna Al-Laha `Azīzun Ĥakīmūn	وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ ۖ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ ۖ مِنْ بَعْدِهِ ۖ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ ۖ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۖ
031-028 Mā Khalqukum Wa Lā Ba`thukum 'Illā Kanafsin Wāḥidatin 'Inna Al-Laha Samī`un Baṣīrun	مَا خَلَقْكُمْ وَلَا بَعَثْكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ ۖ وَاحِدَةٍ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ ۖ بَصِيرٌ ۖ
031-029 'Alam Tará 'Anna Al-Laha Yūliju Al-Layla Fī An-Nahāri Wa Yūliju An-Nahāra Fī Al-Layli Wa Sakhkhara Ash-Shamsa Wa Al- Qamara Kullun Yajrī 'Ilā 'Ajalīn Musammāan Wa 'Anna Al-Laha Bimā Ta`malūna Khabīrun	أَلَمْ تَرَى أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ ۖ مُّسَمًّى ۖ وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۖ
031-030 Dhālika Bi'anna Al-Laha Huwa Al-Ĥaqqu Wa 'Anna Mā Yad`ūna Min Dūnihi Al-Bāṭilu Wa 'Anna Al-Laha Huwa Al-'Alīyu Al- Kabīru	ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ
031-031 'Alam Tará 'Anna Al-Fulka Tajrī Fī Al-Baḥri Bini`mati Al-Lahi Liyuriyakum Min 'Āyātihi 'Inna Fī Dhālika La'āyātin Likulli Šabbārin Šakūrīn	أَلَمْ تَرَى أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ ۖ إِنَّ فِي ۖ بِنِعْمَةِ اللَّهِ لَإِيرَافُكُمْ مِنْ آيَاتِهِ ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ ۖ لِكُلِّ صَبَّارٍ ۖ شَكُورٍ ۖ
031-032 Wa 'Idhā Ghashiyahum Mawjun Kālżzulali Da`aw Al-Laha Mukhlisīna Lahu Ad-Dīna Falammā Najjahum 'Ilā Al-Barri Faminhum Muqtaṣidun Wa Mā Yajḥadu Bi'āyātinā 'Illā Kullu Khattārin Kafūrin	وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ ۖ كَاظِمٌ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ ۖ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ ۖ كَفُورٍ ۖ

031-033 Yā 'Ayyuhā An-Nāsu Attaqū Rabbakum Wa Akhshaw Yawmāan Lā Yajzī Wa A-Dun `An Waladihi Wa Lā  Mawlūdun Huwa Jāzin `An Wa A- Dihi Shay'āan 'Inna Wa`da Al-Lahi Ĥaqqun Falā Taghurraⁿⁿakumu Al- Ĥayā Atū Ad-Dunyā Wa Lā Yaghurraⁿⁿakum Bil-Lahi Al-Gharūru	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَارْخَسُوا يَوْمًا ۖ لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ ۖ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٌ عَنْ وَالِدِهِ ۖ شَيْئًا ۚ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ
031-034 'Inna Al-Laha `Indahu `Ilmu As-Sā`ati Wa Yunazzilu Al-Ghaytha  Wa Ya`lamu Mā Fī Al-'Arĥāmi Wa Mā Tadrī Nafsun Mādhā Taksibu Ghadāan Wa Mā Tadrī Nafsun Bi'ayyi 'Arġin Tamūtu 'Inna Al-Laha `Alīmun Khabīrun	إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ ۖ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ ۖ مَاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ ۖ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ۖ